

Germany-Berlin: Building-cleaning services

OJ S 238/2013 07/12/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Land Berlin, vertreten durch das Bezirksamt Spandau von Berlin

Postal address: Carl-Schurz-Straße 2-6

Town: Berlin

Postal code: 13597

Country: Germany

Contact person: Serviceeinheit Finanzen, Vergabestelle

For the attention of: Frau Zeise

E-mail: vergabe@ba-spandau.berlin.de

Telephone: +49 30902792762

Fax: +49 30902792856

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.spandau.de

Additional information can be obtained from:

Official name: Land Berlin, vertreten durch das Bezirksamt Spandau von Berlin

Postal address: Carl-Schurz-Straße 2-6

Town: Berlin

Postal code: 13597

Country: Germany

Contact person: Abteilung Personal, Finanzen und Facility Management -

Liegenschaftsverwaltung -

For the attention of: Herrn Walter

E-mail: dirk.walter@ba-spandau.berlin.de

Telephone: +49 30902793243

Fax: +49 30902792650

Internet address: www.spandau.de

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Unterhaltsreinigung, Glas- und Fensterreinigung, einmalige Grundreinigung in Dienstgebäuden des Kulturbereichs (Kulturhaus, VHS, Musikschule, Gotisches Haus u. a.)

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 14: Building-cleaning services and property management services

Main site or place of performance: Berlin-Spandau.

NUTS code DE30 Berlin

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Unterhaltsreinigung (Los 1) im Kulturhaus: Mauerstraße 6, Gotisches Haus: Breite Straße 32, Musikschule: Moritzstraße 17, VHS: Kirchgasse 3 und Eiswerderstraße 7, Bücherbus:

Flankenschanze 44, sowie Glas- und Fensterreinigung (Los 2) in den Gebäuden des Loses 1 ohne Bücherbus.

II.1.6. CPV code(s)

90911200 Building-cleaning services, 90919200 Office cleaning services, 90911300 Window-cleaning services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Reinigungsfläche insgesamt 5 831,11 m² (nähere Angaben zu Aufteilung und

Reinigungshäufigkeit in Anhang B 1)

Fenster- und Türfläche insgesamt: 1 545,66 m² (nähere Angaben dazu in Anhang B 2).

II.2.2. Information about options

Options: yes

Description of options: Der Vertrag beginnt am 1.5.2014 und endet am 30.4.2015, er verlängert sich jeweils um sechs Monate, wenn er nicht 3 Monate vor Vertragsende gekündigt wird. Es wird eine Probezeit von 6 Monaten vereinbart. Im Übrigen wird auf die Vergabebedingungen verwiesen.

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Unterhaltsreinigung in den Dienstgebäuden Kulturamt Spandau

1) Short description

Unterhaltsreinigung und einmalige Grundreinigung der Verkehrs- und Sanitärflächen sowie der Unterrichtsräume zu Beginn des Auftrags in den Dienstgebäuden des Kulturamts Spandau: Kulturhaus, VHS, Musikschule und Gotisches Haus.

2) CPV code(s)

90911200 Building-cleaning services, 90919200 Office cleaning services

3) Quantity or scope

Reinigungsfläche insgesamt: 5 831,11 m², davon Räume 2 176,78 m², Unterrichtsflächen 1 850,76 m², Verkehrsflächen 1 565,67 m², Nassflächen 237,90 m².

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Probezeit von 6 Monaten für die erste Vertragslaufzeit.

Lot No: 2

Lot title: Fenster- und Glasreinigung

1) Short description

Fenster- und Glasreinigung in Gebäuden des Loses 1.

2) CPV code(s)

90911200 Building-cleaning services, 90911300 Window-cleaning services

3) Quantity or scope

Fenster- und Türfläche insgesamt: 1 545,66 m².
Diese Fläche teilt sich im Wesentlichen wie folgt auf:
Einfachfenster: 702,22 m²,
Kastendoppelfenster: 338,51 m²,
Verbundfenster: 235,61 m²,
Dach-/Deckenelement: 11,83 m²,
Fassadenelement: 78,72 m²,
Wandelement: 80,39 m²,
Drehflügeltür: 96,98 m²,
Pendeltür: 1,40 m².

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Die Laufzeit des Vertrages beträgt jeweils ein Jahr; es wird einmal jährlich eine Glas- und Fensterreinigung durchgeführt.

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1.

Deposits and guarantees required

Bürgschaft in Höhe von 5 % des Netto/Auftragsvolumens eines Jahres. Die Bürgschaft ist spätestens zu Beginn des Auftrages zu stellen.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Siehe Verdingungsunterlagen.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Zugelassen als gesamtschuldnerische Arbeitsgemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter. Jedes Mitglied muss die jeweiligen Eignungsnachweise gesondert erbringen; bis auf den Umsatz, der jeweils addiert wird, allerdings muss der bevollmächtigte Vertreter mindestens die Hälfte des geforderten Umsatzes der letzten 3 Jahre nachweisen.

Bietergemeinschaften haben mit ihrem Angebot eine von allen Mitgliedern unterzeichnete Erklärung, die die nachfolgenden Bedingungen erfüllt, abzugeben:

1. die Bildung einer Arbeitsgemeinschaft im Auftragsfall wird erklärt,
2. alle Mitglieder der Bietergemeinschaft sind aufgeführt und der für die Durchführung des Vertrags bevollmächtigte Vertreter ist bezeichnet,
3. der bevollmächtigte Vertreter muss die Mitglieder der Bietergemeinschaft gegenüber dem Auftraggeber rechtsverbindlich vertreten,
4. alle Mitglieder der Bietergemeinschaft haften als Gesamtschuldner,
5. der bevollmächtigte Vertreter ist berechtigt, Zahlungen mit befreiender Wirkung für den Auftragnehmer anzunehmen oder Zahlungen nach dessen schriftlicher Weisung zu leisten,
6. die gesamtschuldnerische Haftung aller Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft (Bietergemeinschaft) bleibt auch nach Auflösung der Arbeitsgemeinschaft bestehen.

Es ist unzulässig als Mitglied einer Bietergemeinschaft und gleichzeitig als einzelner Bewerber ein Angebot für die gleiche Leistung abzugeben. Gleiches gilt für den Fall, dass sich ein Bieter an verschiedenen Bietergemeinschaften beteiligt.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: — Eigenerklärung über die Einhaltung gesetzl.

Verpflichtungen und anderer Sachverhalte (Wirt 321),

— Eigenerklärung zu Tariftreue, Mindestentlohnung und Sozialversicherungsbeiträgen (Wirt 322),

— BVB Tariftreue, Mindestentlohnung und Sozialversicherungsbeiträge (Wirt 323),

— BVB zur Einhaltung der ILO-Kernarbeitsnormen (Wirt 324),

— BVB zur Frauenförderung (Wirt 325) und Erklärung zur Frauenförderung (Wirt 359),

— Aktueller Nachweis (Kopien) über die Eintragung in die Handwerksrolle nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Landes, in dem der Bieter ansässig ist,

— Kopie der Gewerbeanmeldung.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: — Angaben zum Unternehmen gemäß Vordruck,

— Referenzliste (Informationen zu Firma und Sitz der Firma, Ansprechpartner, Rufnummer, Leistungen, Vertragslaufzeit und Auftragsvolumen) von mindestens drei Aufträgen in

- vergleichbaren Objekten mit vergleichbarem Umfang,
- 3 Referenzen gemäß Vordruck von Aufträgen in vergleichbaren Objekten mit vergleichbarem Umfang,
- Liste der wesentlichen in den letzten 3 Jahren erbrachten Leistungen mit Angabe des Rechnungswertes, der Leistungszeit sowie der öffentlichen und privaten Auftraggeber:
- bei Leistungen an öffentliche Auftraggeber durch eine von der zuständigen Behörde ausgestellte oder beglaubigte Bescheinigung,
- bei Leistungen an private Auftraggeber durch eine von diesen ausgestellte Bescheinigung (ist eine derartige Bescheinigung nicht erhältlich, so ist eine einfache Erklärung des Unternehmens zulässig),
- Die Verpflichtung des Bieters, sofern im Zusammenhang mit der angebotenen Leistung besondere Rechtsvorschriften zu beachten oder besondere Maßnahmen durch den Auftraggeber zu treffen sind, den Auftraggeber bei Angebotsabgabe darüber zu unterrichten,
- Kalkulationsnachweise und Stundenverrechnungssätze unter Verwendung der zu übersendenden Vordrucke,
- Nachweis über die Dauer der Gewerbepraxis von mindestens 3 Jahren,
- Nachweis über den jährlichen Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 Jahren von mindestens 1 000 000 EUR für das Los 1 und 250 000 EUR für das Los 2. Bei Bewerbung auf die Lose 1 und 2 beträgt die Summe für den Mindestumsatz 1 000 000 EUR,
- Vorlage einer geprüften/bestätigten Bilanz, falls deren Veröffentlichung nach dem Gesellschaftsrecht des Staates, in dem das Unternehmen ansässig ist, vorgeschrieben ist,
- Offenlegung der Mitarbeiterfluktuation.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

- Nachweis bzw. Eigenerklärung der Zertifizierung nach ISO 9001: 2008 und ISO 14001: 2009 oder gleichwertige Nachweise von dritter, fachkundiger und unabhängiger Seite für Qualitätssicherungsmaßnahmen (§ 7 EG Absatz 10 VOL/A),
- Darstellung des Ausbildungsstandes des zum Einsatz kommenden Personals,
- Darstellung der zum Einsatz kommenden Reinigungsgeräte,
- Detaillierte Darstellung der Ablauforganisation bei Auftragsübernahme,
- Darstellung der Qualitätsmaßnahmen.

Minimum level(s) of standards possibly required:

In den Verträgen wird die Einhaltung von Umweltschutzanforderungen gemäß VwVBU = Anhang 1 Verwaltungsvorschrift Beschaffung und Umwelt vom 23.10.2012 (SenStadtUm IX B 22) vereinbart.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

811/2013

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 10.1.2014

Payable documents: yes

Price: 25,00 EUR

Terms and method of payment: bei der Postbank Berlin IBAN: DE91 1001 0010 0005 5801 00 BIC: PBNKDEFF100 zu leisten. Das unter IV.3.1 angegebene Aktenzeichen ist auf der Überweisung anzugeben. Der Einzahlungsbeleg ist mit der Anforderung der Unterlagen einzureichen.

Es wird zusammen mit den Verdingungsunterlagen eine CD mit den Excel-Dateien und den Etagenplänen zur Kalkulation (Leistungsverzeichnis) versandt.

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

31.1.2014 - 12:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 30.4.2014

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 31.1.2014 - 12:00

Place:

Bezirksamt Spandau von Berlin, Vergabe 1, Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin, Raum 229 a/229 b.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Alle Unterlagen sind fortlaufend zu nummerieren.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Landes Berlin

Postal address: Martin-Luther-Straße 105

Town: Berlin

Postal code: 10825

Country: Germany

Telephone: +49 3090138316

Fax: +49 3090137613

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

6.12.2013